

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 175

Volume 40

3 July 1997

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EC) No 1275/97 of 2 July 1997 fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector .....	1
Commission Regulation (EC) No 1276/97 of 2 July 1997 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state .....	3
Commission Regulation (EC) No 1277/97 of 2 July 1997 fixing the maximum export refund for white sugar for the 45th partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1464/96 .....	5
★ Commission Regulation (EC) No 1278/97 of 2 July 1997 amending Regulation (EC) No 577/97 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 2991/94 laying down standards for spreadable fats and of Council Regulation (EEC) No 1898/87 on the protection of designations used in the marketing of milk and milk products <sup>(1)</sup> .....	6
★ Commission Regulation (EC) No 1279/97 of 2 July 1997 amending Regulation (EC) No 616/97 concerning the amounts of early marketing premium for veal calves .....	8
★ Commission Regulation (EC) No 1280/97 of 2 July 1997 setting the amount of the payment on account of the cost of disposal of certain distillation products for 1998 .....	9
★ Commission Regulation (EC) No 1281/97 of 2 July 1997 fixing depreciation percentages to be applied when agricultural products are bought in, for the 1998 financial year .....	10

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

* Commission Regulation (EC) No 1282/97 of 2 July 1997 fixing for the 1997/98 marketing year the minimum price to be paid to producers for peaches and the amount of production aid for peaches in syrup and/or natural fruit juice.....	12
* Commission Regulation (EC) No 1283/97 of 2 July 1997 fixing for the 1997/98 marketing year the minimum price to be paid to producers for Williams and Rocha pears and the amount of production aid for Williams and Rocha pears in syrup and/or natural fruit juice .....	13
* Commission Regulation (EC) No 1284/97 of 2 July 1997 fixing the minimum selling prices for beef put up for sale under the invitation to tender referred to in Regulation (EC) No 1116/97.....	14
Commission Regulation (EC) No 1285/97 of 2 July 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables .....	16
Commission Regulation (EC) No 1286/97 of 2 July 1997 amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector	18
Commission Regulation (EC) No 1287/97 of 2 July 1997 amending the import duties in the cereals sector.....	20
Commission Regulation (EC) No 1288/97 of 2 July 1997 on issuing A2 export licences for fruit and vegetables .....	23
* Commission Regulation (EC) No 1289/97 of 2 July 1997 amending Regulation (EC) No 1960/95 laying down detailed rules for the transitional application of the system of entry prices for grape juice and musts and Regulation (EC) No 2309/95 establishing transitional measures for the import of grape juice and must from Cyprus .....	25

## II Acts whose publication is not obligatory

### Council

97/413/EC:

- |  |    |
|--|----|
| * Council Decision of 26 June 1997 concerning the objectives and detailed rules for restructuring the Community fisheries sector for the period from 1 January 1997 to 31 December 2001 with a view to achieving a balance on a sustainable basis between resources and their exploitation ..... | 27 |
| * Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks .....   | 33 |

### Commission

97/414/EC:

- |   |    |
|---|----|
| * Commission Decision of 19 June 1997 on the allocation of quantities of controlled substances allowed for essential uses in the Community in 1997 under Council Regulation (EC) No 3093/94 on substances that deplete the ozone layer <sup>(1)</sup> ..... | 34 |
|---|----|

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/97**

**of 2 July 1997**

**fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1422/95 of 23 June 1995 laying down detailed rules of application for imports of molasses in the sugar sector and amending Regulation (EEC) No 785/68<sup>(3)</sup>, and in particular Articles 1 (2) and 3 (1) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 1422/95 stipulates that the cif import price for molasses, hereinafter referred to as the 'representative price', should be set in accordance with Commission Regulation (EEC) No 785/68<sup>(4)</sup>; whereas that price should be fixed for the standard quality defined in Article 1 of the above Regulation;

Whereas the representative price for molasses is calculated at the frontier crossing point into the Community, in this case Amsterdam; whereas that price must be based on the most favourable purchasing opportunities on the world market established on the basis of the quotations or prices on that market adjusted for any deviations from the standard quality; whereas the standard quality for molasses is defined in Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas, when the most favourable purchasing opportunities on the world market are being established, account must be taken of all available information on offers on the world market, on the prices recorded on important third-country markets and on sales concluded in international trade of which the Commission is aware, either

directly or through the Member States; whereas, under Article 7 of Regulation (EEC) No 785/68, the Commission may for this purpose take an average of several prices as a basis, provided that this average is representative of actual market trends;

Whereas the information must be disregarded if the goods concerned are not of sound and fair marketable quality or if the price quoted in the offer relates only to a small quantity that is not representative of the market; whereas offer prices which can be regarded as not representative of actual market trends must also be disregarded;

Whereas, if information on molasses of the standard quality is to be comparable, prices must, depending on the quality of the molasses offered, be increased or reduced in the light of the results achieved by applying Article 6 of Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas a representative price may be left unchanged by way of exception for a limited period if the offer price which served as a basis for the previous calculation of the representative price is not available to the Commission and if the offer prices which are available and which appear not to be sufficiently representative of actual market trends would entail sudden and considerable changes in the representative price;

Whereas where there is a difference between the trigger price for the product in question and the representative price, additional import duties should be fixed under the conditions set out in Article 3 of Regulation (EC) No 1422/95; whereas should the import duties be suspended pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, specific amounts for these duties should be fixed;

Whereas application of these provisions will have the effect of fixing the representative prices and the additional import duties for the products in question as set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 145, 27. 6. 1968, p. 12.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and the additional duties applying to imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1422/95 are fixed in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

*ANNEX*

**fixing the representative prices and additional import duties applying to imports of molasses in the sugar sector**

CN code	Amount of the representative price in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the additional duty in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the duty to be applied to imports in ECU per 100 kg net of the product in question because of suspension as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95 <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	8,32	—	0,00
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	12,25	—	0,00

<sup>(1)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of amended Regulation (EEC) No 785/68.

<sup>(2)</sup> This amount replaces, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, the rate of the Common Customs Tariff duty fixed for these products.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1276/97

of 2 July 1997

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96 <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 1150/97 <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1223/97 <sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 1150/97 to the information known to the Commission that the export refunds at

present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EC) No 1150/97 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

<sup>(3)</sup> OJ No L 168, 26. 6. 1997, p. 26.

<sup>(4)</sup> OJ No L 173, 1. 7. 1997, p. 5.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 2 July 1997 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 9100	36,22 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	34,75 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	36,22 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	34,75 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3938
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 9100	39,38
1701 99 10 9910	38,61
1701 99 10 9950	38,61
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3938

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 17a (4) of Regulation (EEC) No 1785/81.

<sup>(2)</sup> Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1277/97**  
**of 2 July 1997**

**fixing the maximum export refund for white sugar for the 45th partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1464/96**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96 <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 17 (5) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1464/96 of 25 July 1996 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar <sup>(3)</sup>, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EC) No 1464/96 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 45th partial invitation to

tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For the 45th partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EC) No 1464/96 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 41,628 per 100 kilograms.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

<sup>(3)</sup> OJ No L 187, 26. 7. 1996, p. 42.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1278/97

of 2 July 1997

**amending Regulation (EC) No 577/97 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 2991/94 laying down standards for spreadable fats and of Council Regulation (EEC) No 1898/87 on the protection of designations used in the marketing of milk and milk products**

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2991/94 of 5 December 1994 laying down standards for spreadable fats<sup>(1)</sup>, and in particular Article 8 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1898/87 of 2 July 1987 on the protection of designations used on the marketing of milk and milk products<sup>(2)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas Article 2 (1) of Commission Regulation (EC) No 577/97 of 1 April 1997 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 2991/94 laying down standards for spreadable fats and of Council Regulation (EEC) No 1898/87 on the protection of designations used in the marketing of milk and milk products<sup>(3)</sup> establishes the rules for the indication of the fat content of spreadable fats;

Whereas the derogation in Article 2 (2) of Regulation (EC) No 577/97 was provided to ensure the proper management of the butter market; whereas this provision, to some extent, facilitates the labelling of the product by the producer; whereas it is therefore appropriate to apply the same derogation to margarine and blend;

Whereas it results from the second subparagraph of Article 2 (2) of Regulation (EC) No 2991/94 that the sales descriptions in the Annex to that Regulation are to be reserved for products meeting the criteria laid down therein; whereas, as a consequence and as stipulated in Regulation (EC) No 577/97, trade marks using such descriptions can continue to be used only for products meeting such criteria; whereas, furthermore, by virtue of Regulation (EEC) No 1898/87, the use of the sales description 'butter' is reserved exclusively for milk products;

Whereas, on the accession of the three new Member States on 1 January 1995, no provision was made in Regulations (EEC) No 1898/87 and (EC) No 2991/94 for any transitional period for trade marks containing the reserved sales description 'butter' and used for products not meeting the criteria laid down; whereas, having regard to the major economic effort involved in adaptation, this situation is detrimental to the operators holding such registered trade marks; whereas provision should therefore be made as of now for a transitional period to enable them to adapt to the new situation; whereas only registered trade marks using the sales description 'butter' are concerned;

Whereas the relevant management committees have not delivered opinions within the time limits laid down by their chairmen,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EC) No 577/97 is hereby amended as follows:

1. in Article 2 (2), 'products referred in Part A (1) of the Annex' is replaced by 'products referred in Parts A (1), B (1) and C (1) of the Annex';
2. the following Article 5a is added:

*'Article 5a*

Where a trade mark registered in Austria, Finland or Sweden prior to 1 January 1995 and using the sales description "butter" referred to in Part A (1) of the Annex to Regulation (EC) No 2991/94 was applied prior to that date to products not complying with Part A (1) of the Annex, it may continue to be applied to such products for a transitional period of 10 years from the abovementioned date.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 316, 9. 12. 1994, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 36.

<sup>(3)</sup> OJ No L 87, 2. 4. 1997, p. 3.



This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1279/97

of 2 July 1997

amending Regulation (EC) No 616/97 concerning the amounts of early marketing premium for veal calves

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2222/96 of 18 November 1996 amending Regulation (EEC) No 805/68 on the common organisation of the market in beef and veal<sup>(1)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Article 50 (3) of Commission Regulation (EEC) No 3886/92 of 23 December 1992 laying down detailed rules for the application of the premium schemes provided for in Council Regulation (EEC) No 805/68 on the common organization of the market in beef and repealing Regulations (EEC) No 1244/82 and (EEC) No 714/89<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 854/97<sup>(3)</sup>, provides for certain increases of the basic amount of the early-marketing premium for veal; whereas those increases have been altered by Commission Regulation (EC) No 616/97<sup>(4)</sup>; whereas by application of that Regulation it appears that, unintentionally, the increases were not operative for animals slaughtered between 9

April and 14 April 1997; whereas that situation should be corrected;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The following second subparagraph is inserted in Article 2 of Regulation (EC) No 616/97:

'It shall apply with effect from 14 April 1997'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 296, 21. 11. 1996, p. 50.

<sup>(2)</sup> OJ No L 391, 31. 12. 1992, p. 20.

<sup>(3)</sup> OJ No L 122, 14. 5. 1997, p. 18.

<sup>(4)</sup> OJ No L 94, 9. 4. 1997, p. 8.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1280/97

of 2 July 1997

setting the amount of the payment on account of the cost of disposal of certain  
distillation products for 1998

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European  
Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of  
16 March 1987 on the common organization of the  
market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No  
536/97 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 37 (2) thereof,

Whereas, as regards alcohol from distillation as referred to  
in Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87, the  
European Agricultural Guidance and Guarantee Fund  
(EAGGF) is to bear only the costs arising from its  
disposal; whereas the amount of the payment on account  
of the cost of disposal of the products must be fixed  
having regard to depreciation in a way similar to that by  
which alcohol from distillation as referred to in Article 39  
of that Regulation is depreciated,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount of the payment on account of the cost of  
disposal of the products of distillation pursuant to Articles

35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87 shall be deter-  
mined by application of a coefficient to the value of  
purchase made by intervention agencies.

For the 1998 financial year this coefficient shall be 0,70.

*Article 2*

The expenditure amounts determined in this way shall be  
notified to the Commission under the declaration es-  
tablished pursuant to Commission Regulation (EC) No  
296/96 <sup>(3)</sup>.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the seventh day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

It shall apply from 1 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 83, 25. 3. 1997, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 39, 17. 2. 1996, p. 5.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1281/97**  
**of 2 July 1997**

**fixing depreciation percentages to be applied when agricultural products are  
bought in, for the 1998 financial year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1883/78 of 2 August 1978 laying down the general rules for the financing of interventions by the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, Guarantee Section<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1259/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 8 thereof,

Whereas, pursuant to Article 8 of Regulation (EEC) No 1883/78, systematic depreciation of public intervention agricultural products must take place when they are bought in; whereas, accordingly, the Commission determines the depreciation percentage for each product concerned before the beginning of each year; whereas such percentage shall not exceed the difference between the buying-in price and the foreseeable disposal price for each of these products;

Whereas, pursuant to Article 8 (3) of Regulation (EEC) No 1883/78, the Commission may, at its discretion, restrict depreciation at the time of buying in to a proportion of this depreciation percentage, but such proportion may not be less than 70 %; whereas coefficients to be applied also for the 1998 financial year by the intervention agencies to the monthly buying-in values of products should be fixed, to enable the agencies to establish the depreciation amounts;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the EAGGF Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In respect of the products listed in the Annex, which, having been bought in by public intervention have entered store or been taken over by the intervention agencies between 1 October 1997 and 30 September 1998, the authorities shall depreciate their value to account for the difference between the buying-in prices and the foreseeable selling prices of the relevant products.

*Article 2*

To establish the amount of the depreciation, the intervention agencies shall apply to the values of the products bought every month the coefficients set out in the Annex.

The expenditure amounts determined in this way shall be notified to the Commission under the declarations established pursuant to Commission Regulation (EC) No 296/96<sup>(3)</sup>.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 216, 5. 8. 1978, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 163, 2. 7. 1996, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 39, 17. 2. 1996, p. 5.

## ANNEX

**'k' depreciation coefficients (Article 8 (3) of Regulation (EEC) No 1883/78) to be applied to the monthly buying-in values**

Product	'k' coefficient
Breadmaking common wheat	0,00
Durum wheat	0,00
Barley	0,20
Rye	0,25
Maize	0,15
Sorghum	0,15
Tritical	0,20
Paddy rice	0,20
Olive oil	0,20
Butter	0,50
Skimmed-milk powder	0,45
Beef	0,55
Alcohol as referred to in Article 40 (1) of Council Regulation (EEC) No 822/87 <sup>(1)</sup>	0,70

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1282/97**  
**of 2 July 1997**

**fixing for the 1997/98 marketing year the minimum price to be paid to  
producers for peaches and the amount of production aid for peaches in syrup  
and/or natural fruit juice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

*Article 1*

Having regard to Council Regulation (EC) No 2201/96 of 28 October 1996 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, and in particular Articles 3 (3) and 4 (9) thereof,

For the 1997/98 marketing year:

- (a) the minimum price referred to in Article 3 of Regulation (EC) No 2201/96 shall be ECU 26,755 per 100 kg net from the producer for peaches intended for the production of peaches in syrup and/or natural fruit juice,
- (b) the production aid referred to in Article 4 of that Regulation shall be ECU 8,128 per 100 kilograms net for peaches in syrup and/or natural fruit juice.

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EC) No 504/97 of 19 March 1997 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 2201/96 as regards the system of production aid for products processed from fruit and vegetables<sup>(2)</sup> fixes the dates of the marketing years;

*Article 2*

Whereas Articles 3 and 4 of Regulation (EC) No 2201/96 set the criteria for fixing the minimum price and the amount of the production aid respectively; whereas Article 5 of that Regulation introduces a guarantee threshold beyond which the aid is reduced; whereas, therefore, the minimum price and the production aid for the 1997/98 marketing year should be fixed;

Where processing takes place outside the Member State in which the produce was grown, such Member State shall furnish proof to the Member State paying the production aid that the minimum price payable to the producer has been paid.

*Article 3*

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 15 June 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 297, 21. 11. 1996, p. 29.

<sup>(2)</sup> OJ No L 78, 20. 3. 1997, p. 14.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1283/97**  
**of 2 July 1997**

**fixing for the 1997/98 marketing year the minimum price to be paid to  
producers for Williams and Rocha pears and the amount of production aid for  
Williams and Rocha pears in syrup and/or natural fruit juice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2201/96 of 28 October 1996 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, and in particular Articles 3 (3) and 4 (9) thereof,

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EC) No 504/97 of 19 March 1997 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 2201/96 as regards the system of production aid for products processed from fruit and vegetables<sup>(2)</sup> fixes the dates of the marketing years;

Whereas Articles 3 and 4 of Regulation (EC) No 2201/96 set the criteria for fixing the minimum price and the amount of the production aid respectively; whereas Article 5 of that Regulation introduces a guarantee threshold beyond which the aid is reduced; whereas, therefore, the minimum price and the production aid for the 1997/98 marketing year should be fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*Article 1*

For the 1997/98 marketing year:

- (a) the minimum price referred to in Article 3 of Regulation (EC) No 2201/96 shall be ECU 39,259 per 100 kg net from the producer for Williams and Rocha pears intended for the production of pears in syrup and/or natural fruit juice,
- (b) the production aid referred to in Article 4 of that Regulation shall be ECU 15,532 per 100 kilograms net for Williams and Rocha pears in syrup and/or natural fruit juice.

*Article 2*

Where processing takes place outside the Member State in which the produce was grown, such Member State shall furnish proof to the Member State paying the production aid that the minimum price payable to the producer has been paid.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 15 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 297, 21. 11. 1996, p. 29.

<sup>(2)</sup> OJ No L 78, 20. 3. 1997, p. 14.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1284/97

of 2 July 1997

fixing the minimum selling prices for beef put up for sale under the invitation  
to tender referred to in Regulation (EC) No 1116/97

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Community,Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of  
27 June 1968 on the common organization of the market  
in beef and veal <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC)  
No 2222/96 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (3) thereof,Whereas tenders have been invited for certain quantities  
of beef fixed by Commission Regulation (EC) No  
1116/97 <sup>(3)</sup>;Whereas, pursuant to Article 9 of Commission Regulation  
(EEC) No 2173/79 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation  
(EEC) No 2417/95 <sup>(5)</sup>, the minimum selling prices for  
meat put up for sale by tender should be fixed, taking  
into account tenders submitted;Whereas the measures provided for in this Regulation are  
in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*The minimum selling prices for beef for the invitation to  
tender held in accordance with Regulation (EC) No  
1116/97 for which the time limit for the submission of  
tenders was 24 June 1997 are as set out in the Annex  
hereto.*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its  
publication in the *Official Journal of the European  
Communities*.This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.<sup>(2)</sup> OJ No L 296, 21. 11. 1996, p. 50.<sup>(3)</sup> OJ No L 163, 20. 6. 1997, p. 3.<sup>(4)</sup> OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.<sup>(5)</sup> OJ No L 248, 14. 10. 1995, p. 39.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Producten Produtos Tuotteet Produkter	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ECU per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada Vähimmäishinnat ecuina tonnia kohden ilmaistuna Minimipriser i ecu per ton
--	---	---

a) Cuartos delanteros con hueso — Forfjerdinger, ikke udbenet — Vorderviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in forequarters — Quartiers avant avec os — Quarti anteriori non disossati — Voorvoeten met been — Quartos dianteiros com osso — Luullinen etuneljännes — Framkvartsparter med ben

Belgique/België	Quartiers avant/Voorvoeten	—
Deutschland	Vorderviertel	1 011
France	Quartiers avant	1 020
Italia	Quarti anteriori	951
Nederland	Voorvoeten	—
Österreich	Vorderviertel	—
Suomi/Finland	Etuneljännes	—
Sverige	Framkvartsparter	—

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carne senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

Danmark	Interventionsskank (INT 11)	1 358
	Interventionsskank (INT 21)	1 067
	Interventionsbov (INT 22)	1 701
	Interventionsbryst (INT 23)	1 375
	Interventionsforfjerdning (INT 24)	1 067
France	Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1 428
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	—
	Épaule d'intervention (INT 22)	—
	Poitrine d'intervention (INT 23)	1 377
	Avant d'intervention (INT 24)	—
United Kingdom	Intervention shank (INT 11)	—
	Intervention shin (INT 21)	—
	Intervention shoulder (INT 22)	—
	Intervention brisket (INT 23)	—
	Intervention forequarter (INT 24)	—
Ireland	Intervention shank (INT 11)	—
	Intervention shin (INT 21)	1 016
	Intervention shoulder (INT 22)	1 161
	Intervention brisket (INT 23)	—
	Intervention forequarter (INT 24)	1 016
España	Jarrete de intervención (INT 11)	—
	Morcillo de intervención (INT 21)	—
	Paleta de intervención (INT 22)	1 815
	Pecho de intervención (INT 23)	—
	Cuarto delantero de intervención (INT 24)	1 720

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1285/97****of 2 July 1997****establishing the standard import values for determining the entry price of  
certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 2 July 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code <sup>(1)</sup>	Standard import value
0702 00 35	052	73,7
	066	45,6
	999	59,6
ex 0707 00 25	052	60,4
	999	60,4
0709 90 77	052	88,7
	999	88,7
0805 30 30	382	67,0
	388	75,7
	528	57,1
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	999	66,6
	060	59,8
	388	89,0
	400	85,4
	508	100,0
	512	70,4
	524	54,8
	528	66,9
	800	140,9
	804	85,7
	999	83,7
0808 20 47	388	67,4
	512	26,2
	528	73,7
	804	81,9
	999	62,3
0809 10 40	052	121,4
	999	121,4
0809 20 49	052	220,8
	064	159,6
	068	193,4
	400	210,5
	999	196,1
	052	100,2
0809 30 31, 0809 30 39	999	100,2

<sup>(1)</sup> Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1286/97**  
**of 2 July 1997**  
**amending representative prices and additional duties for the import of certain**  
**products in the sugar sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1423/95 of 23 June 1995 laying down detailed implementing rules for the import of products in the sugar sector other than molasses<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1143/97<sup>(4)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 1 (2), and Article 3 (1) thereof,

Whereas the amounts of the representative prices and additional duties applicable to the import of white sugar, raw sugar and certain syrups are fixed by Commission Regulation (EC) No 1222/97<sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the general and detailed fixing rules contained in Regulation (EC) No 1423/95 to the information known to the Commission that the representative prices and additional duties at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and additional duties on imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1423/95 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 16.

<sup>(4)</sup> OJ No L 165, 24. 6. 1997, p. 11.

<sup>(5)</sup> OJ No L 173, 1. 7. 1997, p. 3.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 2 July 1997 amending representative prices and the amounts of additional duties applicable to imports of white sugar, raw sugar and products covered by CN code 1702 90 99

*(ECU)*

CN code	Amount of representative prices per 100 kg net of product concerned	Amount of additional duty per 100 kg net of product concerned
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,00	4,30
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,00	9,53
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,00	4,11
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,00	9,10
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	27,77	11,35
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	27,77	6,83
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	27,77	6,83
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,28	0,37

<sup>(1)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of amended Council Regulation (EEC) No 431/68 (OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3).

<sup>(2)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> By 1 % sucrose content.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1287/97**  
**of 2 July 1997**  
**amending the import duties in the cereals sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1249/96 of 28 June 1996 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 as regards import duties in the cereals sector<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 641/97<sup>(4)</sup>, and in particular Article 2 (1) thereof,

Whereas the import duties in the cereals sector are fixed by Commission Regulation (EC) No 1226/97<sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1268/97<sup>(6)</sup>;

Whereas Article 2 (1) of Regulation (EC) No 1249/96 provides that if during the period of application, the

average import duty calculated differs by ECU 5 per tonne from the duty fixed, a corresponding adjustment is to be made; whereas such a difference has arisen; whereas it is therefore necessary to adjust the import duties fixed in Regulation (EC) No 1226/97,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annexes I and II to amended Regulation (EC) No 1226/97 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 161, 29. 6. 1996, p. 125.

<sup>(4)</sup> OJ No L 98, 15. 4. 1997, p. 2.

<sup>(5)</sup> OJ No L 173, 1. 7. 1997, p. 11.

<sup>(6)</sup> OJ No L 174, 2. 7. 1997, p. 32.

## ANNEX I

## Import duties for the products listed in Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 1766/92

CN code	Description	Import duty by land inland waterway or sea from Mediterranean, the Black Sea or Baltic Sea ports (ECU/tonne)	Import duty by air or by sea from other ports <sup>(2)</sup> (ECU/tonne)
1001 10 00	Durum wheat <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Common wheat seed	33,68	23,68
1001 90 99	Common high quality wheat other than for sowing <sup>(3)</sup>	33,68	23,68
	medium quality	63,04	53,04
	low quality	69,31	59,31
1002 00 00	Rye	69,65	59,65
1003 00 10	Barley, seed	69,65	59,65
1003 00 90	Barley, other <sup>(3)</sup>	69,65	59,65
1005 10 90	Maize seed other than hybrid	100,94	90,94
1005 90 00	Maize other than seed <sup>(3)</sup>	100,94	90,94
1007 00 90	Grain sorghum other than hybrids for sowing	81,59	71,59

<sup>(1)</sup> In the case of durum wheat not meeting the minimum quality requirements referred to in Annex I to Regulation (EC) No 1249/96, the duty applicable is that fixed for low-quality common wheat.

<sup>(2)</sup> For goods arriving in the Community via the Atlantic Ocean or via the Suez Canal (Article 2 (4) of Regulation (EC) No 1249/96), the importer may benefit from a reduction in the duty of:

- ECU 3 per tonne, where the port of unloading is on the Mediterranean Sea, or
- ECU 2 per tonne, where the port of unloading is in Ireland, the United Kingdom, Denmark, Sweden, Finland or the Atlantic Coasts of the Iberian Peninsula.

<sup>(3)</sup> The importer may benefit from a flat-rate reduction of ECU 14 or 8 per tonne, where the conditions laid down in Article 2 (5) of Regulation (EC) No 1249/96 are met.

## ANNEX II

## Factors for calculating duties

(period from 30 June 1997 to 1 July 1997)

## 1. Averages over the two-week period preceding the day of fixing:

Exchange quotations	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (% proteins at 12 % humidity)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Quotation (ECU/tonne)	122,58	107,54	108,23	85,59	176,52 (')	103,32 (')
Gulf premium (ECU/tonne)	—	11,54	4,76	7,54	—	—
Great Lakes premium (ECU/tonne)	16,72	—	—	—	—	—

(') Fob Duluth.

2. Freight/cost: Gulf of Mexico — Rotterdam: ECU 12,61 per tonne; Great Lakes — Rotterdam: ECU 21,76 per tonne.

3. Subsidy within the meaning of the third paragraph of Article 4 (2) of Regulation (EC) No 1249/96: ECU 0,00 per tonne (HRW2)  
: ECU 0,00 per tonne (SRW2).



**COMMISSION REGULATION (EC) No 1288/97**  
**of 2 July 1997**  
**on issuing A2 export licences for fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 2190/96 of 14 November 1996 on detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1035/72 as regards export refunds on fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 610/97<sup>(2)</sup>, and in particular Article 3 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1120/97<sup>(3)</sup> sets the indicative refund rates and the indicative quantities for A2 export licences, other than those applied for in the context of food aid;

Whereas, for oranges and apples, in view of the economic situation in the various destination groups indicated in the Annex to Regulation (EC) No 1120/97 and taking account of information received by operators via their applications for A2 licences, the definitive refund rates should be set at a different rate from the indicative rates; whereas the percentages for the issuing of licences for the quantities applied for should also be set; whereas the definitive rates may not be more than double the indicative rates;

Whereas, pursuant to Article 3 (5) of Regulation (EC) No 2190/96, applications for rates in excess of the corre-

sponding definitive rates shall be considered null and void,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. For A2 export licences for which applications have been submitted pursuant to Article 1 of Regulation (EC) No 1120/97, the actual date of application referred to in the second subparagraph of Article 3 (1) of Regulation (EC) No 2190/96 is hereby set at 3 July 1997.

2. The licences referred to in the first paragraph shall be issued at the definitive refund rates and at the percentages for the quantities applied for as indicated in the Annex to this Regulation.

3. Pursuant to Article 3 (5) of Regulation (EC) No 2190/96, applications referred to in the first paragraph for rates in excess of the corresponding definitive rates set out in the Annex shall be considered null and void.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 292, 15. 11. 1996, p. 12.

<sup>(2)</sup> OJ No L 93, 8. 4. 1997, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 163, 20. 6. 1997, p. 12.

## ANNEX

Product	Destination or group of destinations	Definitive refund rates (ECU/tonne net)	Percentages for the issuing of licences
Tomatoes	F	23	82 %
Oranges	XYC	60	89 %
Lemons	F	42	95 %
Table grapes	F	25	74 %
Apples	X	25	100 %
	Y	15	100 %
Peaches and nectarines	E	28	91 %

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1289/97

of 2 July 1997

amending Regulation (EC) No 1960/95 laying down detailed rules for the transitional application of the system of entry prices for grape juice and musts and Regulation (EC) No 2309/95 establishing transitional measures for the import of grape juice and must from Cyprus

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 536/97 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 53 (3) and 83 thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3290/94 of 22 December 1994 on the adjustments and transitional arrangements required in the agriculture sector in order to implement the agreements concluded during the Uruguay Round of multilateral trade negotiations <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1161/97 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (1) thereof;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1960/95 <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1266/96 <sup>(6)</sup>, lays down transitional measures, valid until 30 June 1997 to facilitate the introduction of the arrangements for monitoring import prices for grape juice and must resulting from the agreements concluded during the Uruguay Round of multilateral trade negotiations; whereas that Regulation permits customs authorities to compare import prices with the entry prices given in the common customs tariff in order to determine the customs duties to be collected;

Whereas Commission Regulation (EC) No 2309/95 <sup>(7)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1266/96, lays down transitional measures, valid until 30 June 1997 to facilitate the introduction of the arrangements applicable to imports of grape juice and must from Cyprus resulting from the agreements concluded during the Uruguay Round of multilateral trade negotiations pending a long-

term solution within the framework of the agreement creating an association between the European Community and the Republic of Cyprus;

Whereas the period for the adoption of transitional measures was extended until 30 June 1998 by Regulation (EC) No 1161/97 extending the period for the adoption of the transitional measures required in the agriculture sector in order to implement the agreements concluded during the Uruguay Round of multilateral trade negotiations; whereas, pending the adoption by the Council of definitive measures, the transitional measures provided for in Regulations (EC) No 1960/95 and (EC) No 2309/95 should be extended until 30 June 1998;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EC) No 1960/95 is hereby amended as follows:

1. in Article 1, '30 June 1997' is replaced by '30 June 1998';
2. in Article 4, '30 June 1997' is replaced by '30 June 1998'.

*Article 2*

In Article 2 of Regulation (EC) No 2309/95, '30 June 1997' is replaced by '30 June 1998'.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 July 1997.

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 83, 25. 3. 1997, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

<sup>(4)</sup> OJ No L 169, 27. 6. 1997, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 189, 10. 8. 1995, p. 16.

<sup>(6)</sup> OJ No L 163, 2. 7. 1996, p. 30.

<sup>(7)</sup> OJ No L 233, 30. 9. 1995, p. 54.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 July 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 26 June 1997

concerning the objectives and detailed rules for restructuring the Community fisheries sector for the period from 1 January 1997 to 31 December 2001 with a view to achieving a balance on a sustainable basis between resources and their exploitation

(97/413/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3760/92 of 20 December 1992 establishing a Community system for fisheries and aquaculture<sup>(1)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission<sup>(2)</sup>,

Having regard to the opinion of the European Parliament<sup>(3)</sup>,

Whereas the Community fishing fleet should be restructured with the aim of providing the sector with clear perspectives for sustainable fishing activities, taking into account the characteristics of each fishery and the possible economic and social consequences;

Whereas the objectives and detailed rules should be fixed by fleet segment or fishery in relation to the state of the stocks taking account of the third Multiannual Guidance Programme (MAGP III), the differing situations in Member States and of the fact that Member States should

be able to deploy the necessary fishing effort to take the quota actually available;

Whereas the employment generated by the sector in areas dependent on fishing should be taken into account in order to safeguard the particular needs of those regions;

Whereas it is necessary to safeguard existing balances and the *acquis communautaire*, having due regard to the principle of relative stability;

Whereas in light of the most recent scientific advice available regarding the state of resources accessible to Community vessels, there is an urgent need to reduce the fishing mortality of certain stocks;

Whereas to that end it is necessary to adopt specific guidelines for reducing the fishing effort on the stocks in question, over an appropriate period of time;

Whereas the fishing effort reduction rates should target depletion risk and overfished stocks;

Whereas the precautionary approach requires that fishing effort on other stocks should not increase unless such an increase is duly justified;

Whereas in the case of fisheries composed of several species it is appropriate that the reductions in fishing effort be weighted to reflect the relative quantities of critical stocks in the overall catch;

<sup>(1)</sup> OJ No L 389, 31. 12. 1992, p. 1. Regulation as amended by the 1994 Act of Accession.

<sup>(2)</sup> OJ No C 259, 6. 9. 1996, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No C 20, 20. 1. 1997, p. 372.

Whereas the common fisheries policy provides for a wide range of measures which, individually and collectively, contribute to the reduction of fishing mortality;

Whereas it is agreed that small scale coastal non-trawling fishing activities merit special treatment since such activities maintain a high number of direct jobs while having a modest impact on depletion risk and overfished stocks;

Whereas, given the need to ensure the highest safety standards in the Community fishing fleet, safety improvements should not, in certain cases, be counted against the objectives for Member States' fleet segments;

Whereas the characteristics of power and tonnage are the most pertinent parameters for expressing fishing capacity of the fleets using active gear; whereas the main parameters for expressing effort in respect of passive gear are different; whereas it is nonetheless necessary to ensure a non-discriminatory approach and fully equivalent result as between the two gear types;

Whereas Member States should be able to choose to reduce fishing mortality by the different means available to them, either by reducing capacity for each fleet segment, or by reducing fishing effort for each fishery; whereas to this effect a certain period must be allowed for Member States to develop management programmes setting out the implementation of these means in order to achieve the objectives fixed;

Whereas the required reductions in fishing effort can be achieved through fishing effort limitation programmes or reductions in capacity; whereas specific fishing effort limitation programmes on depletion risk and overfished stocks are to be encouraged where a Member State demonstrates its ability to set up and administer such programmes; whereas in the absence of fishing effort limitation programmes, or if these programmes do not offer the necessary guarantees or do not have sufficient effect, the only alternative is capacity reduction;

Whereas the fleet objectives for Member States set by this Decision should be based on the previous objectives;

Whereas the fleet segments of Member States involved in bilateral fisheries agreements, or in fishing activities covered by international fishing conventions to which the Community is a Contracting Party, need to be adjusted in accordance with the resources available and accessible under those agreements or conventions;

Whereas this Decision is based on a five-year period in order to ensure real progress over a sufficient length of time; whereas the measures proposed must aim to eliminate the factors that made this restructuring necessary, in

particular by putting into place a permanent regime of fleet renewal;

Whereas a review of the fishing effort reduction objectives should be carried out by the Council by the end of 1999 on the basis of the latest scientific advice available and an assessment made at the same time of the effects of all available measures on the state of resources and the sector to be provided by the Commission to the Council;

Whereas it is necessary to verify that the programmes of Member States are progressively achieved by reference to intermediate objectives;

Whereas full transparency is required among Member States; whereas this transparency should be ensured in the decision process leading to the adoption of the individual programmes for Member States, and their subsequent implementation, through the procedures provided for in Article 18 of Regulation (EEC) 3760/92,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

#### *Article 1*

For the purposes of this Decision the following definitions are used:

1. the capacities of fleet segments are expressed at least in GT tonnage and kW power as defined in Council Regulation (EEC) No 2930/86 of 22 September 1986 defining characteristics for fishing vessels<sup>(1)</sup>;
2. the effort of fleet segments comprised of vessels using active gear is defined in accordance with Annex VI of Commission Regulation (EC) No 109/94 of 19 January 1994 concerning the fishing vessel register of the Community<sup>(2)</sup>;
3. the effort of fleet segments comprised of vessels using passive gear is expressed in terms of the capacity of the vessels defined in subparagraph 1;
4. without prejudice to Article 4 (1), a fleet segment is defined as a group of vessels having homogeneous physical characteristics using the same fishing gear or the same type of fishing gear;
5. a fishery is defined as a fishing activity on a stock or a group of stocks harvested by the same fishing gear or the same type of fishing gear.

<sup>(1)</sup> OJ No L 274, 25. 9. 1986, p. 1. Regulation as amended by Regulation (EC) No 3259/94 (OJ No L 339, 29. 12. 1994, p. 11).

<sup>(2)</sup> OJ No L 19, 22. 1. 1994, p. 5. Regulation as amended by Regulation (EC) No 493/96 (OJ No L 72, 21. 3. 1996, p. 12).

*Article 2*

1. By 31 December 2001 at the latest, the fishing effort of each Member State shall be reduced, taking the levels defined in Article 7 (1) as a starting point, on the basis of the reduction rates in fishing effort which are required to be achieved in relation to the critical stocks set out in Annex I.

2. The pilot reduction rates shall be as follows:

- 30 % for the stocks defined as depletion risk in Annex I;
- 20 % for the stocks defined as overfished in Annex I.

3. In the case of stocks defined as fully exploited in Annex I, there shall be no increase in fishing effort for the period 1997 to 2001.

4. In respect of stocks other than those referred to in paragraphs 2 and 3, including stocks for which the situation is insufficiently known, there shall be no increase in fishing effort for the period 1997 to 2001. In specific cases where Member States can identify additional fishing opportunities on these stocks, a level of additional fishing effort for the fleet segments fishing these stocks may be decided.

5. The weighted fishing effort reduction rates are calculated by fleet segment or by fishery as a function of the composition of the catches of stocks in these fleet segments or fisheries in accordance with Annex II.

*Article 3*

A Member State may exempt fishing vessels of its fleet of less than 12 metres overall, other than trawlers, from the provisions of Article 2. In this case, the aggregate capacity of this fleet segment, expressed in GT tonnage and in kW power, shall not increase beyond the level at 1 January 1997, or beyond the level corresponding to the objectives of MAGP III, for the period to 31 December 2001, except in the framework of programmes for improving safety of navigation at sea.

*Article 4*

1. The segmentation of the fleet of each Member State shall be determined in relation to the stocks defined in Annex I and to the fishing techniques, taking account of the segmentation adopted as part of MAGP III as well as the differing situations in Member States.

2. In the Multiannual Guidance Programmes for Member States, increases in capacity resulting exclusively from safety improvements shall justify, on a case by case basis, an increase by the same amount of the objectives for fleet segments where they do not increase the fishing effort of the vessels concerned.

*Article 5*

Reduction in fishing mortality of critical stocks shall be achieved for each fleet segment by a reduction in capacity or for each fishery by means of a reduction in fishing effort.

*Article 6*

1. Each Member State shall submit to the Commission by 30 June 1997 a fishing effort limitation programme. This programme shall establish, by fleet segment, the starting levels for capacity and fishing effort on the basis of the objectives fixed in the MAGP III, whilst taking account of the fishing effort data submitted in accordance with the provisions of Articles 4 and 5 of Regulation (EC) No 109/94.

In cases where the objectives are achieved by capacity reduction only, the Member State shall apply to the fleet segment the weighted reduction rates calculated in accordance with Annex II.

In cases where the objectives are achieved by fishing effort reductions, the Member State shall identify the fisheries related to each fleet segment and shall allocate to these fisheries starting levels for a fishing effort within the limits of the starting levels laid down for each fleet segment, with a view to ensuring that Member States can take up the quotas actually available to them. The Member State shall apply to the fishing effort levels defined above by fishery the reduction rates defined in Article 2.

The Member State shall identify and quantify the means (capacity, activity) by which to respect the aforementioned objectives.

2. Among the means to reduce fishing effort, each Member State shall determine in its programme the reduction in the capacity of each fleet segment which will permit the objectives to be achieved. This reduction in capacity shall be ensured by the establishment in each Member State of a permanent regime to control the renewal of the fleet. This regime shall determine, segment by segment, the ratio of entries/exits of vessels that will ensure over the period that the fishing capacity by type of vessel will be brought down to the determined levels.

3. Where a Member State does not submit such programmes or these are not approved, fishing effort reduction targets shall be achieved through reductions in capacity.

4. Where a Member State does not achieve the annual intermediate objectives referred to in Article 9 (1), the objectives of the following year shall be adjusted accordingly, including through reductions in capacity.

*Article 7*

1. The starting point for Member States' fleet objectives for 31 December 2001 shall be the fleet objectives fixed by the previous programmes for 31 December 1996.
2. In fixing the objectives for the fishing fleets of each Member State under this Decision, account shall be taken of the specific characteristics of individual fishing fleets.

*Article 8*

The fleet segment fishing in the waters of third countries or on the high seas shall be identified and the fishing effort adjusted by the Commission and the Member State taking account of the global fishing opportunities of this fleet segment in line with the objectives fixed in fisheries management recommendations issued by international organizations, approved by the Community or the Member States, and, where appropriate, the fishing opportunities in third country waters defined by agreements concluded between the Community and those third countries.

*Article 9*

1. The implementation of the objectives and detailed rules of this Decision shall be carried out by the Commission for the period 1997 to 2001 in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 3699/93<sup>(1)</sup>. The Commission shall adopt the Multiannual Guidance Programmes for the fishing fleets of individual Member States no later than 30 November 1997. The programmes shall apply with effect from 1 January 1997 and shall be progressively achieved, by reference to annual intermediate objectives, by 31 December 2001.
2. The Commission shall present to the Council, by 30 March 1999 at the latest, a report on the state and evolution of fish stocks and of fisheries based on the most

recent scientific advice available and an assessment of the effects of structural, conservation, control and other policy measures as well as the effects of the Multiannual Guidance Programmes, on the state of the resources and on the sector.

3. The Council, on a proposal from the Commission, shall decide, in accordance with the procedure laid down in Article 11 of Regulation (EEC) No 3760/92 by 31 December 1999 at the latest on the basis of the scientific advice and other information in the report from the Commission, on any necessary adjustments to the targets for fishing effort for the period from 1 January 2000 to 31 December 2001.

*Article 10*

For the purposes of implementing the provisions of this Decision the procedures under Article 18 of Regulation (EEC) No 3760/92 shall apply.

*Article 11*

This Decision shall apply as of 1 January 1997.

*Article 12*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 26 June 1997.

*For the Council*

*The President*

H. VAN MIERLO

---

<sup>(1)</sup> Council Regulation (EC) No 3699/93 of 21 December 1993 laying down the criteria and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries and aquaculture sector and the processing and marketing of its products (OJ No L 346, 31. 12. 1993, p. 1). Regulation as last amended by Regulation (EC) No 965/96 (OJ No L 131, 1. 6. 1996, p. 1).



## ANNEX I

Species	Zone	Baltic Sea III bcd	Skagerrak Kattegat III a	North Sea IV	West Scotland VI	Irish Sea VII a	West Ireland VII b, c	Celtic Sea W. Channel VII eghjk	Eastern Channel VII d	Bay of Biscay VIII abd	Iberian Peninsula VIII c IX a	Mediterranean Sea
Herring ( <i>Clupea harengus</i> )			FE	DR				FE	OF			
Mackerel ( <i>Scomber scombrus</i> )			DR	DR	OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF	
Sardine ( <i>Sardina pilchardus</i> )											DR	
Salmon ( <i>Salmo salar</i> )		DR										
Bluefin Tuna ( <i>Thunnus thynnus</i> )								OF	OF	OF	OF	OF
Swordfish ( <i>Xipbias gladius</i> )								OF	OF	OF	OF	OF
Cod ( <i>Gadus morhua</i> )		OF	DR	DR	DR	DR		OF	DR			
Haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )			OF	OF	OF	FE			OF			
Whiting ( <i>Merlangus merlangus</i> )				FE	OF	FE		FE	FE			
Saithe ( <i>Pollachius virens</i> )			OF	OF	DR							
Hake ( <i>Merluccius merluccius</i> )			OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF	DR	
Plaice ( <i>Pleuronectes platessa</i> )			OF	DR		FE		DR	FE			
Sole ( <i>Solea spp.</i> )				DR		OF		DR	OF	OF		
Anglerfish ( <i>Lophius spp.</i> )					OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF	
Megrim ( <i>Lepidorhombus spp.</i> )					FE	FE	FE	FE	FE	FE	FE	
Nephrops ( <i>Nephrops norvegicus</i> )			OF	FE	FE	FE		FE		OF	FE	

DR = Depletion Risk: Spawning stock biomass presently below Minimum Biologically Acceptable Levels or likely to be in that position in the short term at the current levels of fishing mortality.

OF = Overfished: Moderate to substantial gains in long-term yield if effort is decreased; if heavily overfished, medium-term risk of spawning stock biomass falling below Minimum Biologically Acceptable Levels.

FE = Fully Exploited: No substantial long-term gains or losses if fishing effort is moderately increased or reduced.

## ANNEX II

## Fishing effort reduction targets

1. The effort reduction target (ERT) for a Member State's fleet segment or fishery shall be calculated in accordance with the following formula:

$$\text{ERT} = \text{RR} \times \text{W}$$

where

ERT = Effort reduction target,

RR = Reduction rates as in Article 2,

W = the percentage of the catch of a fleet segment or fishery which comprises depletion risk and overfished stocks.

2. The reduction rate for a fleet segment or fishery shall be determined in accordance with the following table by reference to the composition of its catch as between depletion risk, overfished, fully exploited or other stocks.

Depletion risk stocks	Overfished stocks	Fully exploited stocks	Other stocks	Percentage reduction rate
✓	x	✓ or x	✓ or x	30
x	✓	✓ or x	✓ or x	20
✓	✓	✓ or x	✓ or x	25 <sup>(1)</sup>
x	x	✓	✓ or x	0

Key:

✓ = present in the catch of the fleet segment or fishery

x = absent in the catch of the fleet segment or fishery

<sup>(1)</sup> Where depletion risk stocks exceed 5 % of the catch of the fleet segment or fishery the reduction rate shall be 30 %.

**Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks**

The contracting parties having notified each other of the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks, the Agreement will come into force on 1 July 1997, in accordance with the provisions of Article 22 thereof <sup>(1)</sup>.

---

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 152, 11. 6. 1997, p. 16.

# COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 19 June 1997

**on the allocation of quantities of controlled substances allowed for essential uses in the Community in 1997 under Council Regulation (EC) No 3093/94 on substances that deplete the ozone layer**

(Text with EEA relevance)

(97/414/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3093/94 of 15 December 1994 on substances that deplete the ozone layer<sup>(1)</sup>, and in particular to Articles 3, 4 and 7 thereof,

Whereas, because of concerns for the ozone layer, the Community has already phased out the production and consumption of certain controlled substances;

Whereas essential uses have to be decided for chlorofluorocarbons (Articles 3.1 and 4.1); other fully halogenated chlorofluorocarbons (Articles 3.2 and 4.2); halons (Articles 3.3 and 4.3); carbon tetrachloride (Articles 3.4 and 4.4); 1,1,1 trichloroethane (Articles 3.5 and 4.5); and HBFCs (Articles 3.7 and 4.7);

Whereas the criteria used for assessing essential uses are in line with Decision IV/25 of the Parties to the Montreal Protocol and are:

1. that a use of a controlled substance should qualify as 'essential' only if:

- (a) it is necessary for the health, safety, or is critical for the functioning of society (encompassing cultural and intellectual aspects); and
- (b) there are no technically and economically feasible alternatives or substitutes that are acceptable from the standpoint of environment and health;

2. that production and consumption, if any, of a controlled substance for essential uses should be permitted only if:

- (a) all economically feasible steps have been taken to minimize the essential use and any associated emission of the controlled substance; and
- (b) the controlled substance is not available in sufficient quantity and quality from existing stocks of banked or recycled controlled substances, also bearing in mind the needs of developing countries for controlled substances;

Whereas Decision VII/28 of the Parties to the Montreal Protocol authorizes the levels of production and consumption necessary to satisfy essential uses of controlled substances for metered dose inhalers (MDIs) for the treatment of asthma and chronic obstructive pulmonary disease (COPD);

Whereas Decisions VIII/10, VIII/11 and VIII/12 set out further actions and measures to be taken by Parties to the Montreal Protocol to promote and facilitate a smooth and efficient transition away from CFC-based MDIs and request each Party to develop and report to the Technical Panel on its agreed transition strategy, beginning in 1997;

Whereas Decision VIII/9 of the Parties to the Montreal Protocol authorizes the production and consumption necessary to satisfy essential uses of controlled substances for laboratory and analytical uses as listed in Annex IV to the report of the Seventh Meeting of the Parties, subject to the conditions set out in Annex II to the report of the sixth meeting of the Parties and in Decision VII/11;

<sup>(1)</sup> OJ No L 333, 22. 12. 1994, p. 1.

Whereas the Commission has published a notice<sup>(1)</sup> to those companies in the European Community which use controlled substances that may be allowed for essential uses in the Community in 1997 pursuant to Council Regulation (EC) No 3093/94, and has thereby received applications for quantities of controlled substances for essential uses in 1997;

Whereas, in the framework of the Montreal Protocol nomination and assessment procedures for essential uses, Parties are requested to identify the users who may take advantage of essential uses in 1997;

Whereas the Commission issues licenses to the users identified pursuant to Articles 3, 4 and 7 and in accordance with the procedure set out in Article 16 of Council Regulation (EC) No 3093/94;

Whereas, within this framework, a producer may be authorized by the competent authority of the Member State in which its relevant production is situated to produce the controlled substances for the purposes of meeting the licensed demands presented by the identified users; whereas the competent authority of the Member State concerned shall in turn notify the Commission well in advance of any such authorization;

Whereas, pursuant to Decision VIII/9 of the Parties to the Montreal Protocol, overall quantitative limits may be set for essential laboratory and analytical uses of controlled substances in the European Community during 1997;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Committee referred to in Article 16 of Council Regulation (EC) No 3093/94;

Whereas the list of essential uses and the quantities of the controlled substances are hereby given in Annex II as information for producer and user industries,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Companies which may take advantage of the essential uses for their own account for the manufacture of metered dose inhalers are listed in Annex I.

*Article 2*

The total quantities of controlled substances permitted for essential uses during 1997 shall be as specified in Annex II.

*Article 3*

Within the overall limits set out in Annex II B, the Commission shall issue licenses to acquire controlled substances from producers in the Community or by import for essential laboratory and analytical uses.

*Article 4*

1. This Decision is addressed to the companies listed in Annex I.
2. This Decision shall apply from 1 January 1997 to 31 December 1997.

Done at Brussels, 19 June 1997.

*For the Commission*

Ritt BJERREGAARD

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 184, 25. 6. 1996, p. 5.

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I*

**I. MDIs**

3M Health Care Ltd  
Mr A.J. Maynard  
3M House  
Morley Street  
Loughborough  
Leicestershire LE11 1EP  
United Kingdom

Laboratorio Aldo Unión SA  
Dr. J. Sabater  
Àngel Guimerà, 123-125  
E-08950 Espluges de Llobregat

Ankerpharm GmbH  
Fr. Elzer-Vetter  
Hansaallee 177 D  
D-40549 Düsseldorf

Laboratorio Astra España SA  
Dr. E. Cabré Matas  
Mestre Joan Corrales, 95-105  
E-08950 Espluges de Llobregat

Astra Charnwood  
Mr David Lees  
Bakewell Road  
Loughborough  
Leicestershire LE11 5RH  
United Kingdom

Bespak plc  
Mr T. Clutterbuck  
North Lynn Industrial Estate  
King's Lynn  
Norfolk PE30 2JJ  
United Kingdom

Boehringer Ingelheim GmbH  
Herrn J. Pink  
D-55216 Ingelheim am Rhein

CCL Pharmaceuticals Ltd  
Mrs C. King  
Astmoor Industrial Estate  
9 Arkwright Road  
Runcorn WA7 1NU  
United Kingdom

Chiesi Farmaceutici SpA  
Dott. P. Chiesi  
Via Palermo, 26 A  
I-43100 Parma

Chiroscience  
Dr Christopher Homan  
Wedgwood House  
Pin Green Industrial Estate  
Stevenage  
Herts SG1 4QT  
United Kingdom

Fisons plc  
Mr K. J. Bradley  
London Road  
Holmes Chapel  
Cheshire CW4 8BE  
United Kingdom

Glaxo Wellcome  
Mr Jan Piskadlo  
Stockley Park West  
Uxbridge  
Middlesex UB11 1BU  
United Kingdom

IGS Sprühtechnik GmbH  
Herrn F. Guck  
Im Hemmet 1  
D-79664 Wehr

Jaba Farmacêutica  
Sra. D. Ana Maria Baptista de Almeida  
Apartado 165  
Zona Industrial da Abrunheira  
P-2710 Sintra

Laboratorios Miquel, SA  
Sra. M. Rosa Vallhonesta  
Santanyí, 16  
E-08016 Barcelona

Leiras Oy  
Mr Kai Buri,  
Pansiontie 47  
P.O. Box 415  
FIN-20101 Turku

Lesvi  
Sr. Alejandro Biel  
Pol. Ind. Can Pelegrí  
E-08740 Sant Andreu de la Barca

Norton Ltd  
Mr Jim Kennedy  
Unit 301 Industrial Park  
Waterford  
Ireland

Rexam Dispenser SpA  
Sig. Giovanni Motta  
Via Del Pino, 10  
I-22057 Olginate (LC)

Schering-Plough Labo NV  
Ms Ingrid Van de Poel  
Industriepark 30  
B-2220 Heist op den Berg

SICOR — Società italiana corticosteroidi SpA  
Dott. Roberto Giani  
Via Terrazzano, 77  
I-20017 RHO (Milano)

Valeas SpA Pharmaceuticals  
Dott. Virgilio Bernareggi  
Via Vallisneri, 10  
I-20133 Milano

Valois SA  
M. O. Fourment  
50, avenue de l'Europe  
F-78160 Marly-le-Roi

Laboratorios Vita, SA  
Sr. Alejandro Biel Andrés  
Av. Barcelona, 69  
E-08970 Sant Joan Despí

## ANNEX II

## A. MEDICAL USES

Production of metered dose inhalers (MDIs) for the treatment of asthma and other chronic obstructive pulmonary diseases (COPDs).

Company	1997 quota allocation in tonnes (CFCs)
3M (UK)	
Aldo Unión (E)	
Ankerpharm (D)	
Astra (E)	
Astra Charnw. (UK)	
Bespak (UK)	
Boehringer (D)	
CCL Pharm. (UK)	
Chiesi (I)	
Chiroscience (UK)	
Fisons (UK)/RP (F)	
Glaxo (UK)	
IG Sprühtechnik (D)	
Jaba (P)	
Lab. Miquel (E)	
Leiras (FI)	
Lesvi (E)	
Norton (Irl)	
Rexam (I)	
Schering-Plough (B)	
Sicor (I)	
Valeas (I)	
Valois (F)	
Vita (E)	
Total	6 358,3

**B. LABORATORY USES**

Total quantities of controlled substances which may be produced or imported and placed in the European Community during 1997 for laboratory and analytical uses.

Controlled substance	Quantitative limit (in tonnes)
CFCs	158
Carbon tetrachloride	2
1,1,1 trichloroethane	20

Laboratory uses or suppliers of laboratory chemicals needing to obtain controlled substances from producers or importers under this essential use exemption should apply to the Commission for authorization. The total quantity each controlled substance authorized during 1997 for laboratory and analytical purposes shall not exceed the quantities listed above.

---